



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

34 րդ տարի
թիվ 1567
Գործընթացի
4 Օգոստոս 2010

Año XXXIV, Nº 1567. Miércoles 4 de agosto de 2010. www.sardarabad.com.ar

INTERCAMBIO COMERCIAL

China, interesada en productos armenios

Ereván, (servicio de prensa del Gobierno).- Acompañado por la Embajadora de los Estados Unidos en Armenia, Marie Jovanovich, el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, visitó los proyectos que se están realizando en la región de Armavir, para obtener información de primera mano sobre la construcción de infraestructura de riego y la gestión de apoyo a programas de riego.

El primer punto de su visita fue la comunidad de Merdzaván, donde apreciaron la restauración del canal principal del bajo Hrazdán, que puede irrigar un área de 10.000 hectáreas.

Los trabajos de rehabilitación de emergencia realizados en 5697m (de un total de 59.540 m), permitirán el abastecimiento de agua a 36.000 beneficiarios en las regiones de Armavir y Ereván.

La siguiente parada llevó a los visitantes a revisar las obras en el canal de Ardimet, donde los esfuerzos estuvieron puestos en reducir la infiltración del agua y aumentar la eficiencia de la conducción hidráulica. Gracias a eso, se podrán irrigar 180 hectáreas, en lugar de las anteriores 150 hectáreas, con lo que 710 beneficiarios gozarán de sistema de riego en Ardimet.

Luego, el Primer Ministro y la Embajadora visitaron viviendas de agricultores, en las que gracias al programa «Agua para la Actividad Comercial» se han instalado nuevos sistemas de riego.



El Primer Ministro recibe al Viceministro de Comercio de China.

Concluyendo su visita, el Primer Ministro fue a ver a Vagharshapat WUC, beneficiaria del Programa de Riego de MCA-Armenia, entidad a la que se ayuda mediante planes de mejora de la gestión, administración financiera, programas de contabilidad, desarrollo de base de datos, cursos de capacitación y suministros de oficina.

Relaciones con China

También en el transcurso de la semana que pasó, el Primer Ministro recibió a una delegación oficial de China, encabezada

por el Viceministro de Comercio, Jung Shan.

Tras darles la bienvenida, Dikrán Sarkisian resaltó que aprecia muchísimo el desarrollo dinámico de las relaciones bilaterales. En ese contexto, subrayó la participación de Armenia en la «Expo Shanghai 2010» y señaló el joint-venture armenio-chino «Shansi-Nairit» que produce caucho de cloropreno.

El titular del gobierno armenio manifestó su agradecimiento por la asistencia técnica que recibe del gobierno de China. Anticipó que tiene programado visitar China en el próximo mes de sep-

tiembre, para asistir a la celebración del «Día de la Independencia» en el marco de «Expo-Shanghai».

Las partes evaluaron la posibilidad de que los ministerios de Cultura de los dos países mantengan contactos directos. En ese contexto, vieron como altamente significativo que funcione una rama del Instituto Confucio de China en el Instituto de Lingüística «Bryussov» de Ereván.

Jung Shang agradeció al Primer Ministro la recepción dispensada; le transmitió los saludos de su par chino y destacó que China se ha sentido muy grata en desarrollar relaciones multifacéticas con Armenia.

Las partes analizaron proyectos de cooperación económica y comercial y en ese marco, temas de interés mutuo. Ambos resaltaron la necesidad de hacer mejor uso de las potencialidades existentes y concordaron en que la Comisión Intergubernamental Armenio-China de Cooperación Económica debe expandir su acción y aumentar el intercambio comercial.

En cuanto a este último punto, se habló sobre la posibilidad de estimular la exportación de productos armenios a China y de dar impulso al turismo.

El Viceministro chino anunció que se lograron varios acuerdos con los ministerios de Asuntos Exteriores, Economía y Energía y Recursos Energéticos para la cooperación orientada al desarrollo.

ECLESIASTICAS

Consagran una capilla armenia en Afganistán



El Arzobispo Veranés Abrahamian bendice la capilla armenia construida en Afganistán por las fuerzas armenias de paz. En la ceremonia, lo acompañan el Ministro de Defensa de Armenia, Seyrán Ohanian y oficiales.

Más información en página 4.

S.S. KAREKIN II

Se inscribió como donante de médula ósea

Los Angeles.- El Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II se transformó en el más nuevo donante potencial de médula ósea, al inscribirse en el Registro de Donantes de Médula Osea de Armenia.

Su incorporación al banco de datos de posibles donantes se formalizó el 22 de julio ppdo. mediante un examen médico no invasivo, que se realizó en la Santa Sede de Echmiadzin.

El breve test, al que se somete a los voluntarios, confirmó que Su Santidad está en excelentes condiciones de salud y altamente calificado para transformarse en donante de médula ósea, en caso en que se halle compatibilidad con algún paciente que requiera un trasplante.

Al comentar sobre su decisión de unirse al Registro de Donantes de Médula Osea de Armenia, el Catolicós dijo: «Este es un día muy importante, pleno de bendiciones. Estoy complacido de transformarme en donante potencial para ayudar a salvar la vida

(Continúa en página 2)



S.S. Karekín II... (Continúa de tapa)

de alguien.

Por ello, aliento a los ciudadanos de Armenia como a todos los armenios de la Diáspora a participar activamente en el trabajo de este Registro, con la comprensión de que se nos ha dado la posibilidad de regalar vida donando una pequeña gota de sangre".

"Quiero agradecer y expresar mi público reconocimiento a quienes sostienen el Registro de Donantes de Médula Osea de Armenia, y una vez más, alentar a todos para registrarse como posibles donantes" -agregó el Catolicós.

Un representante del Registro de Donantes de Médula Osea de Armenia, señaló la voluntaria unión del Catolicós a la entidad como un gesto personal de apoyo y -lo que es más importante- con el propósito de despertar la conciencia pública sobre la necesidad de que los armenios del mundo se registren como potenciales donantes. La entidad explica que como los armenios tienen características genéticas únicas, a menudo, su única chance de sobrevivir ante la presencia de enfermedades sanguíneas, es recibir un trasplante de un donante armenio.

El mes pasado, por primera vez en la historia de Armenia y del Cáucaso, el Registro de Donantes de Médula Osea de Armenia realizó un procedimiento de recolección de células madre en Ereván. Gracias a ello, logró transplantarse a un enfermo que sufría una enfermedad terminal en Bélgica, con células de un donante sano.

Como este año el Registro cumple diez años de vida, ha planeado realizar actividades especiales. Además de seguir reclutando donantes, se planea crear un centro de trasplantes en Armenia, con grupos de ayuda de todo el mundo.

Creado en 1999, el Registro de Donantes de Médula Osea de Armenia es una organización sin fines de lucro que ayuda a los armenios de todo el mundo a sobrevivir ante la amenaza de enfermedades relacionadas con la sangre. Hasta hoy se han reclutado 15.000 donantes en tres continentes; se han identificado 1696 pacientes, se han hallado 1419 compatibilidades y se han facilitado diez trasplantes.

Para mayores informaciones, visitar la página www.abmdr.am

CONFLICTO DE KARABAGH

Comunicado del Grupo de Minsk de la O.S.C.E.

Ereván, (A1+).- El 29 de julio ppdo., los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, Igor Popov (Rusia), Bernard Fassier (Francia) y Robert Bradtke (Estados Unidos) emitieron el siguiente comunicado:

«El 28 de julio, los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., embajadores Bernard Fassier de Francia, Robert Bradtke de los Estados Unidos e Igor Popov de la Federación de Rusia, se reunieron con miembros del Grupo de Minsk, en Viena, Austria.

Informaron al Grupo sobre el desarrollo de las recientes negociaciones para la solución pacífica del conflicto de Nagorno-Karabagh, incluyendo la reunión mantenida el 17 de junio de 2010 por los Presidentes de la Federación de Rusia, Armenia y Azerbaiján; la reunión de los jefes de delegaciones de países que copresiden el Grupo de Minsk con los cancilleres de Azerbaiján y de Armenia, el 17 de julio de 2010 y los comunicados conjuntos dados a conocer por los países que copresiden el Grupo de Minsk de la O.S.C.E. en Muskoka y Almaty.

Los copresidentes señalaron que los esfuerzos realizados por las partes en conflicto no han sido suficientes para superar las diferencias y que se necesita de otras acciones para reforzar la tregua y demostrar el espíritu de compromiso.

Con el propósito de asistir a las partes en estos esfuerzos, los copresidentes planean realizar una nueva visita a la región a comienzos del mes de septiembre.»

ENERGIA NUCLEAR

Preparativos para la construcción de una nueva planta

Ereván, (Radiolur).- Comenzaron los trabajos para la construcción de una nueva unidad de energía nuclear en Medzamor. El costo del proyecto será financiado por Armenia y Rusia, por partes iguales.

Por este motivo, se encuentran en Armenia expertos de la Agencia Internacional de Energía Atómica y de otras organizaciones internacionales con el objeto de estudiar la plataforma de la planta nuclear de Medzamor.

El anuncio fue efectuado por el Presidente de la Comisión Reguladora de

Seguridad Nuclear Estatal, Ashod Mardirosian.

«Los trabajos de construcción cobrarán mayor impulso cuando el Ministro de Economía y Recursos Naturales de Armenia presente el acuerdo intergubernamental armenio-ruso sobre la construcción de la nueva unidad de energía. Hoy, este tema está en la agenda del gobierno» -explicó.

Según la misma fuente, la nueva unidad de energía aumentará los niveles de seguridad energética con costos mínimos.

El Catolicós no viajará a Turquía

Ereván, ("Aysor").- El Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, no participará del oficio religioso que se realizará el 19 de septiembre próximo en la iglesia armenia «Surp Jach» (Santa Cruz) en Turquía.

La iglesia de la Santa Cruz, de 1100 años de antigüedad, está localizada en la isla de Aghtamar. Fue remodelada pero no se le permitió incorporar la cruz, como era tradición de la iglesia armenia. Desde su reapertura en 2007, el sitio se utiliza como museo, pero en un gesto simbólico dirigido especialmente a las comunidades armenias de la Diáspora, el gobierno turco ha permitido que se celebre misa por única vez.

La delegación armenia que irá a Turquía incluirá dos representantes del Catolicósado de San Echmiadzin.

Entre tanto, en Turquía dicen que más de 4.000 familias se han unido en una campaña de abrir sus casas a los visitantes armenios que provendrán desde diferentes regiones para asistir al oficio religioso, ya que la capacidad hotelera se ha visto superada por la demanda.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

DICCIONARIOS

Español-Armenio (2009) y Armenio-Español (1984)
del R.P. Pascual Tekeyán
publicados por la Eparquía Armenia Católica
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.arteam.com
gevrus@yahoo.com.ar



SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



Ereván, (Eurasia Daily Monitor).- Las autoridades de Armenia y de Karabagh reaccionaron de manera muy positiva a la decisión del Alto Tribunal de las Naciones Unidas del 22 de julio ppdo., cuando se expidió sobre la legalidad de la declaración de la independencia de Kosovo. Dicen que esto fortalece el caso armenio para el reconocimiento internacional de la independencia de Karabagh. Una consecuencia aparente de esta medida es que ahora estarán menos dispuestas a que la región regrese a la órbita azerí.

Sin embargo, a pesar de ser impulsado por el fallo no vinculante de la Corte Internacional de Justicia de La Haya, es difícil que el gobierno armenio reconozca pronto la independencia de Kosovo. Seguirá claramente preocupado de no disgustar a Rusia, su aliado más cercano, que puso todo su peso sobre Serbia en el conflicto por el territorio habitado predominantemente por albaneses. El Vicecanciller Shavarsh Kocharian, pocas horas después del anuncio de la Corte, dijo que se trataba de una «medida sin precedentes». En declaraciones vertidas en la Televisión Pública, el 22 de julio ppdo., sostuvo que el principio de la autodeterminación de los pueblos, sostenido por la parte armenia, debería prevalecer sobre la integridad territorial, en la solución de conflictos étnicos o territoriales.

Edward Sharmazanov, vocero del Partido Republicano de Armenia comentó: «Por primera vez, una corte internacional determina que el principio a la autodeterminación es más importante que el de la integridad territorial. Esta decisión podría tener un impacto positivo en el reconocimiento internacional de Karabagh» -dijo. Por su parte, el diario oficialista «Haiótz Ashjar» predijo que esta decisión tendrá «cierto impacto» en el largo conflicto armenio-azerí, en el que median Estados Unidos, Rusia y Francia.

El gobierno de Karabagh también destacó lo positivo de esta decisión.

El Presidente Bako Sahakian dijo

RECONOCIMIENTO DE LA INDEPENDENCIA DE KOSOVO

Armenia y Karabagh, alentadas por la decisión de La Haya

que se trataba de un «acontecimiento importante» que creaba una «nueva situación política». Los tres partidos políticos representados en el gobierno y en el parlamento karabaghí también resaltaron la importancia de la decisión en un comunicado conjunto.

«Karabagh declaró su independencia conforme a todas las normas de la ley internacional y en las mismas condiciones que Kosovo» -dijo el legislador karabaghí Vahram Atanesian. Agregó que «los armenios debemos afirmar nuestros derechos desde una posición más firme».

La reacción de Azerbaijón fue predeciblemente diferente.

El vocero de la Cancillería, Elkhan Polukhov, dijo que la decisión de la Corte de La Haya no puede tener ninguna consecuencia para la solución del conflicto de Karabagh.

El Departamento de Estado de los Estados Unidos concordó con esta posición y aclaró que el dictamen se aplica «únicamente al caso de Kosovo. No vemos que esta decisión y estos hechos se apliquen a otros casos» -declaró el vocero del Departamento de Estado, Phillip Crowley.

Estados Unidos, Rusia y Francia, que copresiden el Grupo de Minsk de la O.S.C.E., han tratado de conciliar el principio de autodeterminación con el de la integridad territorial para solucionar el conflicto de Karabagh. Todas las propuestas de paz que presentaron desde 2005 se han basado -de una u otra manera- en una combinación de estos principios consagrados en el Acta Final de

Helsinki de 1975. Los «Principios Básicos» prevén la solución gradual, que podría comenzar con la liberación de todos los territorios virtualmente ocupados en Azerbaijón por las fuerzas armenias de Karabagh, entre 1992 y 1993. Karabagh quedaría bajo control armenio hasta la realización de un referendo mediante el cual decidiría su status final.

A pesar de años de intensa actividad diplomática, los poderes mediadores no han logrado convencer a las partes de superar sus desacuerdos en detalles cruciales tales como el retiro de las fuerzas de ocupación o la modalidad que debería tener el referendo. Las partes continúan con sus interpretaciones diametralmente opuestas sobre los Principios de Madrid, elaborados por los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. Los líderes azerbaijanos insisten, particularmente, en que la población predominantemente armenia de Karabagh ejerce su derecho a la autodeterminación sólo en el marco de la integridad territorial de Azerbaijón.

La parte armenia rechaza esta posición, diciendo que los residentes karabaghíes deberían tener la posibilidad de votar por su independencia, la reunificación con Armenia o el regreso al régimen azerí. La decisión de La Haya podría no tener un impacto inmediato sobre la posición de los mediadores, pero podría envalentonar a Ereván y a los armenios de Karabagh a rechazar cualquier posible ambigüedad en las disposiciones del documento de Madrid, con respecto al status de Karabagh.

Otra especulación de Armenia es que el precedente de Kosovo puede reforzar en los mediadores la creencia de que poner el territorio controlado por armenios nuevamente bajo control de Azerbaijón sería poco realista, por lo menos, en un futuro previsible.

En el comunicado conjunto dado a conocer en la Cumbre de los Ocho en Canadá, el 27 de junio ppdo., los copresidentes estadounidense, ruso y francés del Grupo de Minsk, señalaron vagamente que el tema del status debería ser resuelto mediante «una expresión de deseo legalmente vinculante». La traducción al ruso del comunicado dado a conocer por el Kremlin hablaba de una «expresión de deseo legalmente vinculante de la población de Karabagh».

Moscú dio nuevo impulso a la parte armenia, cuando el Presidente Dimitri Medvedev presentó a armenios y azeríes un nuevo plan de paz, durante la última reunión que matuvo con sus pares de Armenia y Azerbaijón en San Petersburgo, el 17 de junio ppdo.

Armenia se refirió a la propuesta como una «nueva versión» del documento de Madrid. Luego de su negativa inicial, el Canciller de Azerbaijón confirmó la existencia de ese plan de paz, el 22 de julio ppdo. Sin embargo, un vocero de la Cancillería aclaró que se trataba de un plan elaborado de manera unilateral por Rusia y no por el Grupo de Minsk. Luego, sin entrar en detalles, agregó que la propuesta rusa es inaceptable para Bakú porque cambia «toda la filosofía del proceso negociador».

Los diplomáticos de Estados Unidos, Rusia y Francia no hicieron mención de la propuesta rusa en el comunicado conjunto que emitieron en Almaty el 17 de julio ppdo., luego de las infructuosas negociaciones que mantuvieron los cancilleres de Armenia y de Azerbaijón. Pero, apreciaron los esfuerzos de Medvedev por «limar las diferencias entre las partes».

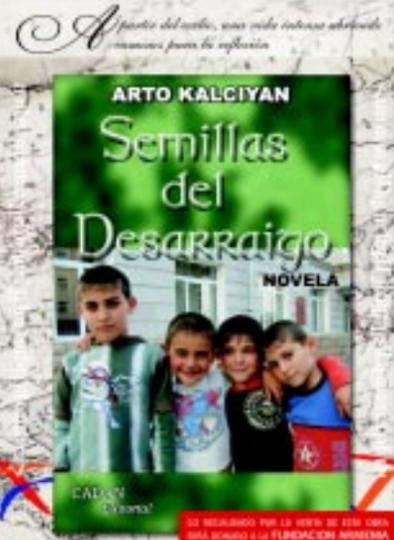


Goro Gomidas

Concierto Extraordinario
80º aniversario
Domingo 8 de agosto, 18.00 hs.
Salón «Siranush» del Centro Armenio
Dirección: Makruhí Eulmesekian
Armenia 1353. C.A.B.A. - Entrada libre

Auspician:
Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia

Centro Armenio de la República Argentina



Presentación de la novela «Semillas del desarraigo» de Arto Kalciyan

Brindis y lanzamiento de su venta a total beneficio de la Fundación Armenia

Jueves 5 de agosto, 19 hs.

Foyer del Salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A.

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada

Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

- Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa
- Honorarios preferenciales a la colectividad armenia

adriboyad.18@hotmail.com



Villa La Angostura
La Posada Hosteria Et Spa 4*.

4 días / 3 noches

Incluye alojamiento con desayuno, acceso al spa y fitness center y city tour por Villa La Angostura.

\$ 667



Pasajes aéreos
Oferta especial!

Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires.




USD 1790

Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F. Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.0400
premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares excepto Villa La Angostura en pesos argentinos por persona en base doble con impuestos incluidos; válidas para las salidas especificadas. Aéreo del 3/02 al 30/06/10 o hasta agotar stock de 2 lugares lo que ocurra primero. Villa La Angostura del 01/03 al 31/05/10, no incluye transporte al destino. Ningun producto incluye 1.2% gastos administrativos. TJE S.J.L. EVT Leg. 16719 Res. 07/02. *Sucursal certificada ISO 9001:2008.

SIN PROMESAS DE RÁPIDAS SOLUCIONES

Aumenta la influencia de la U.E. en el Cáucaso

Ereván, (Pan Armenian).- La Unión Europea no pretende debilitar su posición en el Cáucaso, sino justo lo contrario.

El 19 de julio ppdo. marcó el comienzo de las negociaciones del Acuerdo de Asociación entre Armenia y la Unión Europea. Esto señala claramente la estructura y el formato de la próxima cooperación de Bruselas con Ereván, Tbilisi y Bakú.

Es verdad que para un ciudadano medio podrá parecer extraño que la reciente y más ambiciosa iniciativa de «Sociedad Oriental» de la U.E. decida repentinamente el inicio de otro proyecto en la región. Sin embargo, el acuerdo de asociación no significa que Europa abra sus puertas y acepte rápidamente a nuevos miembros. Teniendo en cuenta el estado de post-recesión de los Estados miembros de la Unión Europea, Bruselas trata de manera alarmante las aspiraciones de los países orientales de unirse al «club europeo».

Muy probablemente, ésta haya sido la razón de la desilusión de Turquía por unirse a la U.E. A pesar de que por cuarenta y cinco años, Turquía ha sido un «miembro asociado» de la U.E., Ankara ha comprendido claramente que no debe esperar buenas noticias sobre su incorporación al club europeo en un futuro cercano.

Pero, eso no impide que las partes coincidan en uniones aduaneras y que colaboren activamente en las áreas de economía y comercio.

En cuanto a los países del Cáucaso Sur, la situación no es simple en esta área.

Mercado pequeño y conflictos regionales

Europa sabe muy bien que el conflicto de Karabagh, aún sin resolver, reduce completamente las posibilidades de establecer una plataforma económica unida en la región. Pero, Bruselas no está dispuesta a romper todos los contactos con el Cáucaso Sur así como no tiene en cuenta la verdadera importancia geopolítica de la región.

Además, los crecientes sentimientos islámicos y anti-europeos en Turquía, provocan que Oriente y Europa en particular, estén más seriamente preparados

para enfrentar los posibles desarrollos que surgen de la política neo-otomana de Ankara.

También, la Unión Europea está interesada en el Cáucaso Sur como un corredor alternativo para el envío de recursos energéticos. Como expresara el Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Comisión Europea, Gunnar Vigand, en reunión con la Vicecanciller de Armenia, Kariné Kazinian, además de los temas políticos, económicos y culturales, las negociaciones de Armenia con la Unión Europea también incluirán la cooperación en el sector energético.

Sin embargo, considerando la falta de solución en el conflicto de Nagorno-Karabagh, sería muy inocente esperar la puesta en marcha de proyectos energéticos en común con la Unión Europea en un futuro previsible.

No obstante, el hecho de que la Unión Europea comience las negociaciones de asociación con los tres Estados del Cáucaso Sur de manera simultánea, demuestra que la organización no está dispuesta a debilitar su posición en la región. Por el contrario, de manera paulatina pero confiada, la Unión Europea está tratando de preservar e intensificar su influencia en la región, sin prometer resultados rápidos ni sobrenaturales, tales como la membresía para los Estados del Cáucaso Sur. Posiblemente, esto es lo que haya significado Catherine Ashton, Representante de Asuntos Exteriores y de Política de Seguridad de la Unión Europea, al decir que las negociaciones sobre asociación reflejan plenamente los intereses estratégicos de Bruselas en el Cáucaso Sur.

En cuanto a la actitud de Armenia con respecto a esta forma de colaboración con la U.E., Ereván sabe que estas negociaciones son un proceso largo y difícil y nadie puede decir el tiempo exacto en que finalizarán. La parte armenia ha demostrado a sus colegas europeos que está seriamente dispuesta a esta iniciativa y preparada para tensar cada punto necesario para hacer que estas negociaciones lleguen a feliz término.

Ereván también dio a entender que, en respuesta a dicha disposición, Armenia espera concluir un acuerdo sobre la facilitación del régimen de visados con la Unión Europea antes de fin de año.

AFGANISTAN

Consagran una capilla armenia

Ereván, (Armenpress).- El capellán de las Fuerzas Armadas de Armenia, Arzobispo Ver-tanés Abrahamian, partió para Afganistán el 24 de julio ppdo., como parte de la delegación del Ministro de Defensa, Seyrán Ohanian.

La Santa Sede de Echmiadzin informó que Mons. Abrahamian bendijo la capilla armenia construida en Kunduz, con la colaboración de las fuerzas armenias de paz localizadas en Afganistán.

En la ceremonia, el Arzobispo transmitió las bendiciones y saludos del Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, y proveyó a la iglesia de todos los elementos necesarios para su pleno funcionamiento.



SAN PABLO

Falleció el benefactor Parén Bazarian

San Pablo, Brasil.- El domingo 25 de julio ppdo. falleció en esta ciudad el benefactor Parén Bazarian.

Nacido en Marash en 1913, Parén Bazarian tuvo una notable actuación en la colectividad armenia de Brasil.

Como hombre de fe y ferviente defensor de la preservación de la identidad armenia, Parén Bazarian mantuvo en toda su vida su fuerte vocación de servicio, ligada al quehacer comunitario, principalmente a través de la Unión General Armenia de Beneficencia, de la que fue directivo desde 1965.

En mérito a ello y a sus constantes contribuciones a la institución, el Consejo Central de la U.G.A.B. lo nombró Socio Benefactor, en 1978.

Fue, a la vez, un gran benefactor de la Iglesia Apostólica Armenia, en la que creía fervientemente, y de la República de Armenia, a la que contribuyó a través de distintos emprendimientos.

En toda esta actividad, el Sr. Parén no estuvo solo. Lo acompañó su esposa y compañera de toda la vida, la Sra. Regina, con quien había contraído enlace en 1947. Juntos, hicieron mucho por la U.G.A.B. y -a través de ella- por toda la comunidad. Debido a ello, el complejo educativo y cultural de la U.G.A.B. de San Pablo llevó el nombre de ambos, «Parén y Regina Bazarian», a cuya sombra crecieron y se formaron varias generaciones de armenios.

En su obra, también lo acompañaron sus hijos, Artur e Ivany; sus hijos políticos, Vera y Mousés Vosgueritchian, sus nietos, Carla, Renata, Andrea y Simone, que conformaban el entorno familiar más íntimo y querido.

Parén Bazarian fue un hombre querido y respetado por todos los sectores de la comunidad. Su ejemplo trascendió su ciudad de residencia y se multiplicó en cada una de las filiales sudamericanas de la U.G.A.B., donde su nombre era sinónimo de bonhomía, caballerosidad y don de gentes.

Fue nuestro «Hombre del Año» en 1983 y en 2001, fue elegido «Personalidad del Año» de la U.G.A.B. paulista.

Por ello, su desaparición física deja en hondo pesar a familiares, amigos y a la gran familia de Parecordzagán, que ha perdido a uno de sus pilares y más firmes defensores.

Descanse en paz, don Parén y que Dios dé consuelo a sus seres queridos.

SARDARABAD

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322-53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian

Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139

e-mail: arslanian@overnet.com.ar

La masonería argentina en la colectividad

El 22 de junio ppdo., por la noche, se celebró la festividad del «Solsticio» en el ámbito comunitario, al que concurrieron algo más de cuatrocientos hermanos de diferentes logias de la Argentina, que se reunieron en el salón «Nazarian» de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Este acto, que pocas veces ha sido realizado fuera del gran templo de la sede central de la calle Perón 1242, fue organizado conjuntamente por las logias «Ararat» y «Prometeo», presididas por sus titulares, Juan Carlos Avedissian y Pablo Lázaro, respectivamente.

Se hallaban presentes el Gran Maestro de la Gran Logia de la Argentina de Libres y Aceptados Masones, Angel



Jorge Claveo, el Presidente del Supremo Consejo Grado 33 Eduardo Paradis y representantes del Distrito Británico.



Ofició como maestro de ceremonias Martín Carvallada, quien invitó a los comensales a deleitar la comida apropiada para dicho acontecimiento, siempre con el

ritual de práctica.

Durante la cena, se leyeron dos trabajos que explican el día del solsticio, tan sagrado para todos los masones del

mundo. Uno de esos trabajos estuvo a cargo del hermano Roberto Patatian, de la Logia «Ararat».

D.A.



Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar
 Nuestro e-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Cocinero/a
con experiencia en cocina armenia.
 Presentarse en Armenia 1242, a partir de las 9 hs.

ADRIANA MAREL DJIBILIAN

CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
 ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
 Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

la mejor cocina armenia

TODOS LOS VIERNES Y SABADOS
 a partir de las 20.30

Promoción 2011
Instituto Marie Manoogian

pro viaje de estudios a Armenia		venta de comidas a partir de las 18 hs
	reservas 4773-2820	
atendido por los alumnos de 4º año		comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires

agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

FONDO NACIONAL «ARMENIA»

Inauguración del sistema de agua potable en Ditaván

Ereván, (servicio de prensa del Fondo Nacional «Armenia»).- El 26 de julio ppdo., el Fondo Nacional Armenia inauguró el sistema de agua potable en Ditaván, (Davush), que fue posible gracias a la donación de los benefactores Armén y Nadya Ekserciyán de la Argentina.

El acto contó con la presencia de los benefactores, a quienes acompañaron sus hijas, Tamar y Micaela; también se encontraban presentes la Vicepresidenta de la Regional Argentina del Fondo Nacional «Armenia», prof. Rosita Youssefian y alumnos del Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B.

El Fondo Nacional Armenia fue representado por su Subdirector, Ararat Jlgatian, a quien acompañaban el Viceintendente de Ditaván, los diputados Vahé Vartabedian y Levón Sarkisian; el jefe comunal, Seirán Sarkisian, funcionarios de Ditaván y vecinos.

«Cuando con mi esposa visitamos por primera vez Ditaván, fuimos testigos de la gran cantidad de problemas existentes. No creíamos que se podían dar soluciones rápidas. Hoy estamos felices de que el pueblo haya cobrado vida» - expresó el Sr. Armén Ekserciyán.

«¡Que lo disfruten!» -resumió el Subdirector del Fondo Armenia, Ararat Jlgatian.

«Vemos cómo las mejoras se hacen palpables día a día: el suministro de gas, el agua de riego y ahora el sistema de agua potable han hecho posible que el pueblo cobre vida. Así, en el centro comunal, podemos organizar distintas actividades culturales» -dijo Seirán Sarkisian.

Finalizada la ceremonia, funcionarios del Fondo Nacional «Armenia» trasladaron al centro comunal 415 libros donados por los benefactores Safrasbekian.



Los niños, los primeros beneficiarios del agua potable. Abren simbólicamente la canilla para iniciar el sistema de suministro de agua.



Los benefactores Armén y Nadya Ekserciyán reciben el título de «Visitantes ilustres de Ditaván».

El acto comenzó con las bendiciones del R.P. Torkom Donikian, representante del Primado de la Diócesis de Tavush. A continuación, el Sr. Levón Sarkisian confirió a los benefactores del título de «Visitantes Ilustres» de Ditaván, por su constante apoyo a las necesidades del pueblo.

En el ejercicio 2009-2010, el Fondo Nacional «Armenia» se propuso mejorar las condiciones de vida de los pueblos y aldeas. Así, se dotó a Ditaván de sistemas de gas para las viviendas, de agua de riego y potable y de un centro comunal, en el que se realizan distintos tipos de actividades.



La Promoción 2010 del Instituto Marie Manoogian participó de la ceremonia de bendición del sistema de agua potable.

VENDO CASAS COUNTRY
Armando Tertzakian. Consultor inmobiliario
Tel.: 4801-0324
Cel.: 15-5328-0298



Unión General Armenia de Beneficencia

La filial Buenos Aires y el Consejo Central organizan la
86ª Asamblea Mundial - 13 al 18 de octubre de 2010

Participarán delegaciones de las filiales de los EE.UU, Canadá, Francia, Inglaterra, Chipre, Bélgica, Holanda, El Líbano, Egipto, Siria, Grecia, Bulgaria, Uruguay, Brasil, Armenia y Argentina

Miércoles 13/10 - Concierto en los Salones de la Embajada de la República Francesa

Viernes 15/10 - Cena de Gala - Hotel Four Seasons

Sábado 16/10 - Asamblea Mundial

www.ugab.org.ar

agbu-arg@fibertel.com.ar



ACONTECIMIENTO CULTURAL

«Alemania y Armenia: 1914-1918» publicado en castellano

Gracias a la inquietud y predisposición de la Dra. Anahid Barikian, quien asumió su edición, en la Argentina contamos con un nuevo documento para los estudios del genocidio armenio. Se trata de «Alemania y Armenia: 1914-1918» que no es nada menos que la compilación de actas diplomáticas correspondientes a esos años, realizada por el Dr. Johannes Lepsius.

La primera edición de esta obra, cuyo título original es «Deutschland und Armenien 1914-1918. Sammlung Diplomatischer Aktenstücke» es del año 1919, y fue realizada en Potsdam por la editorial Der Tempelverlag.

Esta es la primera edición en castellano, que -vale la pena resaltarlo- ha sido muy cuidada, no sólo en su presentación (fue realizada por Akian Gráfica Editora) sino también por la exacta traducción de su contenido, confiada a la Dra. Laura Beatriz Elbert, Traductora Pública Nacional.

El prólogo de la edición que nos ocupa fue realizado por el Dr. Pascual Ohanian, quien explica quién es Lepsius y en qué radica el valor de este libro.

«Johannes Lepsius fue pastor protestante, doctor en Teología, filólogo e historiador especializado en cuestiones armenias; presidió la Deutsche Orient-Mission y la Sociedad Germano-Armenia. En 1915 viajó a Turquía, donde permaneció hasta febrero de 1916, es decir, fue testigo ocular de hechos motivados por decisiones oficiales que altos funcionarios civiles y militares que representaron al Estado turco, y que constituyen el contenido de comunicaciones que intercambiaron con oficiales de alto grado del ejército alemán, representantes diplomáticos de Alemania y pastores de misiones evangélicas alemanas.

El método del Pastor Johannes Lepsius en esta obra es el de seguir el ordenamiento sucesivo de importantes documentos emanados de fuente alemana desde el año 1913 hasta fines de 1918,

referentes al Genocidio que cometió Turquía contra el pueblo armenio. Este crimen fue planeado en los congresos secretos del Comité Unión y Progreso del Partido de los Jóvenes Turcos, celebrados en Salónica en 1910 y puesto en ejecución a partir de los últimos meses de 1914. Los actos delictivos del Estado turco continuaron primordialmente hasta 1923, fecha de la fundación de la República de Turquía, sucesora jurídica del imperio otomano con capital en Constantinopla.»

«Se trata de un libro puesto al servicio de la ciencia histórica, redactado en un idioma sencillo y accesible» -comenta Ohanian, quien agrega: «En los documentos, está claro que la intención del Estado turco fue destructiva; que la destrucción no estuvo dirigida a una parte de la masa armenia sino a todos los armenios sin distinción de edad, sexo, nivel social ni económico, credo religioso o político ni procedencia geográfica.»

«Para el lector, en especial si es investigador de la naturaleza jurídica del crimen, es importante discernir aspectos de la cuestión: ¿hubo una intención?; en caso afirmativo ¿cuál fue en la deportación hacia la muerte de mujeres, niños y ancianos residentes en territorios alejados del escenario bélico?, ¿cuál fue la finalidad de la matanza sistemática por el látigo, la sed, el hambre, el cansancio agotador, el frío riguroso, el calor abrasador, las epidemias, el dolor moral de ver en el camino cadáveres, cadáveres y más cadáveres de los contingentes que precedieron en la marcha letal de las víctimas? Si hubo intención de destruir y finalidad criminal en la monstruosa operación, ¿quién fue el sujeto activo? ¿Actuó siguiendo órdenes de Alemania o por decisión motu proprio? Concluida la comisión del delito ¿Turquía resarcó los daños? ¿Quién se quedó con los territorios vaciados de mayoritaria población armenia? ¿Con qué derecho? ¿Puede un genocidio legitimar el enriquecimiento ilícito y la usurpación de un territorio

nacional ajeno? ¿En qué término prescriben los genocidios? Si el autor del delito es un Estado ¿puede o no Armenia responsabilizar a Turquía por la violación grave de normas de Derecho Internacional general?»

Todas estas preguntas formuladas con precisión e intención por el Dr. Pascual Ohanian, tienen respuesta en el libro, en el que los documentos son pruebas irrefutables a la hora de hallar respuestas.

Y así como el prólogo del Dr. Ohanian nos induce a ver mucho más allá, a buscar en cada documento un testimonio inexcusable del horror, el Prefacio de Lepsius -además de la finalidad de preceder la lectura- tiene el valor de presentarse como si el mismo pastor estuviera exponiendo en este momento cómo y por qué decidió realizar esta investigación.

Dice Lepsius: «Cuando hacia fines de noviembre del año pasado (1918) retorné de La Haya a Berlín, luego de una estadía de dos años y medio, busqué el 1 de diciembre al Dr. Solf, Secretario de Estado de la Cancillería alemana. Le solicité que me mostrara y explicara las actas de la Cancillería alemana sobre el tema armenio y su tratamiento por parte del gobierno alemán durante los años de la guerra.

El motivo de mi solicitud era el siguiente: gracias a algunas fuentes a las que había podido tener acceso por medio de relaciones personales en el verano de 1915 durante un viaje a Constantinopla, llegué a escribir en el año 1916 un «Informe sobre la situación del pueblo armenio en Turquía». En aquel entonces era imposible su publicación en la prensa o el uso de los hechos que esclarecía. Por tal motivo, sólo pude enviar mi «informe» de manera confidencial. La censura hubiese confiscado el libro, ya que la prensa tenía instrucciones oficiales de guardar silencio sobre el horror armenio. Recién pude llamar la atención sobre el tema, con la publicación de 20.000 ejemplares en Ale-

mania. Se me prohibió continuar la impresión y la divulgación, pero desde la revolución nada impidió una nueva impresión y distribución por parte de las editoriales. Para la nueva edición tenía dos inquietudes, la primera, comparar la fuente de mi material con los informes consulares y de la Embajada de Alemania, que hasta el momento me habían sido vedados, y la segunda, emitir un juicio al respecto de la posición de la diplomacia alemana sobre los eventos sucedidos en Turquía.

El Dr. Solf se ofreció de inmediato a permitirme tomar vistas de las actas, otorgándome un permiso de hacer uso de ellas para una publicación. Mencionó que la propia cancillería tenía intenciones de publicar un libro blanco sobre la cuestión armenia.

Al día siguiente, revisé rápidamente las actas y me convencí de que con la mera utilización de algunas de ellas no sería suficiente para esclarecer la postura de Alemania frente a los sucesos en Turquía, sino que se requeriría de una publicación más extensa. Ese mismo día, el Dr. Solf me transmitió que desistiría de la publicación de un libro blanco, si yo mismo asumía la tarea de aclarar la postura de Alemania con respecto a la cuestión armenia, en base al material contenido en las actas. Acepté el ofrecimiento bajo las siguientes condiciones: 1. Que se me autorizara el acceso irrestricto al material contenido en las actas de la cancillería y de la embajada; 2. Que la selección de las actas para la publicación se dejara a mi arbitrio; y 3. Que la publicación no se realizara por orden de la cancillería, sino que sería editada por mí en forma particular con alguna editorial.

Quiero aclarar que las condiciones planteadas fueron cumplidas.

La responsabilidad por la selección de las actas y la confiabilidad de la

(Continúa en pág. 8)

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.



Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo



Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia
Actividades deportivas extracurriculares
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

Abierta la Inscripción 2011

«Alemania y Armenia: 1914-1918»

visión que reflejan acerca de la postura del gobierno alemán en el tratamiento de la cuestión armenia, es exclusivamente mía.

Para alejar cualquier sospecha de que alguna de las actas que pudiese afectar al gobierno alemán, a los embajadores, cónsules u oficiales alemanes, funcionarios públicos y personas privadas haya sido ocultada por mí, he seleccionado una cantidad tan vasta de correspondencia diplomática, que incluso abarca una infinidad de temas que para el caso son meramente burocráticos, de modo que la continuidad interna del intercambio epistolar es fiel a la integridad de su contenido. He dejado aparte una gran cantidad de informes detallados sobre los campos de concentración de los cuales la Embajada de Alemania tomó conocimiento por distintos medios, y que ya habían sido utilizados por mí en mi «Informe», para no recargar aún más la de por sí extensa publicación y con el fin de publicarlos más adelante. Pero he visto a continuación, que los acontecimientos esenciales que habían llegado a conocimiento oficial, son mencionados en esos, al igual que el panorama de los hechos, hasta donde llegaba el conocimiento de los cónsules, dando cuenta de su integridad.»

De esta manera, Lepsius garantiza la objetividad de su trabajo y que las actas transcritas no responden a una selección arbitraria sino que son fieles testimonios de la realidad.

Por otra parte, al imponer condiciones para la realización del trabajo, garantiza la total independencia de su tarea e impide la injerencia del Estado alemán sobre el contenido de la obra o sobre la elección de la editorial, que podría guardar nexos con distintos estratos de poder.

Continúa Lepsius:

«Los informes de los consulados alemanes en Anatolia, Siria y Mesopotamia -Trebizonda, Erzerum, Samsún, Adaná, Alejandreta, Alepo, Damasco y Mosul- dan testimonio de que los cónsules informaban acerca de los acontecimientos de importancia en forma continua, íntegra y consciente, con suficiente conocimiento en la materia y con un juicio

sano, político y ético a la Embajada de Alemania, o más bien, al Canciller del Reich. Los informes solo fallan en aquellos distritos que se encontraban fuera de su alcance o que por la ocupación rusa estaban vedados a su vista. Es por eso que faltan informes más cercanos sobre los sucesos de Suedije, Bitilis-Mush y Van, que he adjuntado de otras fuentes como anexo para posibilitar un juicio certero sobre los sucesos previos a la deportación. Sin conocimiento de estos sucesos, es imposible responder a la pregunta acerca de si la deportación de todo el pueblo armenio fue justificada por necesidades militares.

El cuarto informe del anexo da una visión de los campos de concentración que existían al borde del desierto. El último de esos es el primer informe libre de censura sobre la asistencia humanitaria alemana.

No consideré que fuese tarea mía ejercer el rol de acusador, defensor o juez. Creo más bien servir a la verdad, si me limito a dejar que el material de las actas hable por sí mismo, y que cada cual saque su propio juicio sobre los hechos y sobre la pregunta de la culpabilidad. Incluso la introducción que precede no pretende ser más que una guía a través de las diversas actas, introductora a los temas principales dentro del gran espectro de material disponible.

Dr. Johannes Lepsius,
Postdam, Pascua de 1919»

Hasta aquí, el Prefacio, que es un documento en sí mismo. El contenido de la obra se divide en cinco partes. 1. Los acontecimientos previos en Cilicia; 2. La deportación general, las detenciones masivas de intelectuales, la publicación de medidas; 3. El destino de los deportados; 4. El Cáucaso; 5. Carácter de los acontecimientos: la deportación, la participación alemana, el daño militar, las víctimas y la motivación oficial. Como se aprecia, una amplia muestra del sufrimiento armenio y de la responsabilidad que le cupo a Turquía y a sus aliados en este intento de aniquilación del nombre armenio en sus territorios y en el mundo. Una obra valiosísima, que seguramente será muy bien apreciada tanto en círculos intelectuales, de estudio e investigación, como políticos del mundo de habla hispana.

¡Gracias, Dra. Barikian, por este significativo y generoso aporte a la difusión de la causa armenia!

Diana Dergarabetian

U.G.A.B. – INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Optimizando nuestros objetivos educativos

La Comisión Educacional del Instituto Marie Manoogian y el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia con gran satisfacción anuncian que, por segundo año consecutivo, una docente del Instituto ha sido designada para realizar una capacitación en la Madre Patria. El curso organizado por el Ministerio de Educación y Ciencias de la República de Armenia en el marco de los programas de especialización para docentes de las comunidades de la diáspora que dicten materias relativas a la cultura y lengua armenias, se ha iniciado el 12 de julio y finalizará el 17 de agosto.

En esta oportunidad la coordinadora de Armenio de la Sección Primaria del Instituto Marie Manoogian, la profesora Markrit Yesilcimen, egresada del Instituto Melkonian de la UGAB, y una de las docentes con mayor trayectoria, se encuentra en Ereván asistiendo a esta serie de cursos y jornadas de especialización.

Seguramente a su regreso traerá nuevas herramientas que potenciarán todos los recursos que ya se están utilizando para la enseñanza del idioma armenio y, fundamentalmente, volverá con ese sentimiento de regocijo y felicidad de haber estado nuevamente en la Madre Patria, que compartirá con alumnos y docentes del Instituto.



Docentes de todo el mundo, reunidos con la Ministra de la Diáspora, Dra. Hranush Hagopian, en el hotel Erepani Plaza de Ereván.

CORDOBA

Exitoso espectáculo de patín



La foto lo dice todo. Este es parte del equipo de patinaje artístico que sonríe satisfecho luego de una espectacular presentación que realizaron chicos y jóvenes en la sede de la U.G.A.B.

Ritmo, color, música pusieron lo suyo para que la muestra fuera satisfactoria y exitosa tanto para los participantes como para las familias, que apoyan fervientemente la actividad junto con la Comisión Directiva de la institución.

¡Felicitaciones!

Juan Bautista Nourikhan

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.


REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREBUNI EUROPE
 ★ ★ ★ ★ ★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

Դիտավան

«Յայաստան» համահայկական հիմնադրամը բացեց խմելու ջրի ջրամատակարարման համակարգը



Բարերարներ Արմեն և Նատիա Էքսերճեան

Երեւան, 26 յուլիսի 2010թ.- Այսօր՝ «Յայաստան» համահայկական հիմնադրամը հանդիսատեսներին բացեց Տաւուշի մարզի Դիտավան համայնքի խմելու ջրի նորակառոյց համակարգը (շուրջ 97 միլիոն ՀՀ դրամ արժողութեամբ): Ծրագիրը հովանաւորել են Յիմնադրամի բարերար անդամ արգենտինահայ ամուսիններ Արմեն և Նատիա Էքսերճեանները:

Բացման արարողութեանը մասնակցում էին Էքսերճեան ամուսինները՝ դուստրերի հետ, Յիմնադրամի Արգենտինայի տեղական մարմնի երիտասարդական թելի պատուիրակութիւնը՝ փոխ ատենապետ Ռոսիտա Եուսուֆեանի գլխաւորութեամբ: Ներկայ էին նաեւ «Յայաստան» համահայկական հիմնադրամի փոխ տնօրէն Արարատ Խլղաթեանը, Տաւուշի փոխ մարզպետներ Վահէ Վարդապետեանը, Լեւոն Սարգսեանը, Դիտավան համայնքի ղեկավար Սէյրան Սարգսեանը, եւ համայնքի բնակիչներ:

Նորակառոյց համակարգի շնորհիւ շուրջ 120 տնտեսութիւն ունեցող գիւղն արդէն իսկ ունի շուրջօրեայ ջրամատակարարում: Յամակարգը բաղկացած է 2.5 քմ երկարութեամբ ջրագծից, 3.5 քմ երկարութեամբ ներքին ցանցից, 100 մ3 տարողութեամբ ջրամբարից եւ երկու կապտածից:

Արարողութիւնը սկսուեց Յայ առաքելական եկեղեցու Գուգարաց թեմի Տաւուշի փոխ առաջնորդ Տէր Թորգոմ վարդապետ Տօնիկեանի աղօթքով եւ ջրի օծման արարողութեամբ: Յանդիսաւոր պայմաններում փոխ մարզպետ Լեւոն Սարգսեանը Էքսերճեան ամուսիններին շնորհեց «Պատուաւոր տաւուշեցի» կոչումը՝ համայնքի խնդիրներին շարունակական աջակցութիւն ցուցաբերելու համար:

«Երբ առաջին անգամ տիկնոջս հետ այցելեցինք Դիտավան եւ տեսանք, թէ ինչքան շատ են խնդիրները, չէինք հաւատում, որ հնարաւոր է դրանց արագ լուծում տալ: Այսօր համայնքը նոր կեանք է առել», - հաւաքուածներին ուղղուած ողջոյնի խօսքում ասաց Արմեն Էքսերճեանը:

«Բարով վայելէք», - իր շնորհաւորանքի խօսքը եզրափակեց «Յայաստան» համահայկական հիմնադրամի փոխ տնօրէն Արարատ Խլղաթեանը:

«Օրէցօր համայնքում աւելի շօշափելի են դառնում փոփոխութիւնները. գազիֆիկացումն էապէս նուազեցրել է ծառահատումները, իսկ ոռոգման ջրի առկայութեան պայմաններում հնարաւոր է դարձել աւելի մեծ հողատարածքներ մշակել: Յամայնքային կենտրոնում էլ յաճախ կազմակերպուում են մշակութային եւ այլ միջոցառումներ», - Յիմնադրամին ուղղուած իր շնորհակալական խօսքում ասաց Դիտավան համայնքի ղեկավար Սէյրան Սարմսեանը:

Բացման պաշտօնական արարողութիւնից յետոյ Յիմնադրամի աշխատակիցները համայնքի գրադարանին փոխանցեցին անհատ բարերարներ Սաֆրազբէկեան ամուսինների նուիրաբերած 415 կտոր գիրքը:

Յիշեցնենք, որ 2009-2010թթ. ընթացքում Յիմնադրամի գիւղերի զարգացման ծրագրի շրջանակներում Դիտավանում լուծուեցին գազի, խմելու եւ ոռոգման ջրի հարցերը, գիւղացիներն ձեռք բերեցին համայնքային կենտրոն, ուր տեղաւորուած են գիւղապետարանը, բուժկետը, գրադարանը եւ հանդիսարանը:

«Յայաստան» համահայկական հիմնադրամ

Արեւմտահայերէնի ուսուցման նուիրուած Ծաղկածորի համաժողովի յայտարարութիւնը

Ընդգծելով Յայաստան-Սփիւռք գործակցութեան կարեւորութիւնը համահայկական խնդիրների լուծման համար, ողջունելով ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան նախաձեռնութիւնը՝ օժանդակելու Սփիւռքում արեւմտահայերէնի ուսուցման հիմնախնդիրների լուծմանը, կարեւորելով արեւմտահայերէնի միասնական քերականութեան, ուսուցման ձեւերի եւ մեթոտների ներդրումը Սփիւռքում, ինչպէս նաեւ արեւմտահայերէնի միասնական դասագրքերի ստեղծումը, ընդունելով ՀԱՅՈՑ ԼԵՃՈՒՆ որպէս հայկական ինքնութեան հիմնական բաղադրիչ եւ պահպանման կարեւորագոյն գրաւական ՄԵՆԸ 2010 թուականի յուլիսի 3-5-ը Ծաղկածորում անցկացուած համահայկական համաժողովի մասնակցիներս

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒՄ ԵՆԸ

Համաժողովի ընթացքում ներկայացուած գեկուցագրերը, քննարկումները եւ մտքերի փոխանակութիւնը հերթական անգամ հաստատեցին Յայաստանի եւ Սփիւռքի մասնագետների համագործակցութեան անհրաժեշտութիւնը հայերէնի տարածման եւ զարգացման, հայկական ազգային ինքնութեան պահպանման եւ համահայկական այլ հիմնական հարցերի լուծման համար:

Կարեւորում ենք պատմական ճակատագրի բերումով օտար պետութիւններում ապրող հայոց լեզուի մասնագետների ներուժի համախմբումը եւ համագործակցութիւնը՝ որպէս հայոց լեզուի զարգացման եւ տարածման գրաւական:

Գոհունակութեամբ արձանագրում ենք, որ մենք՝ աշխարհի տարբեր երկրներում բնակուող հայերէնի մասնագետներս եւ ուսուցիչներս, հաւաքուել ենք այստեղ՝ նշուած խնդիրներին լուծումներ գտնելու վճռականութեամբ:

Կոչ ենք անում Յայաստանի Յանրապետութեան ու Լեւոնային Ղարաբաղի Յամրապետութեան կառավարութիւններին Սփիւռքի կառոյցներին աջակցելու հայերէնի զարգացմանը եւ տարածմանը:

Հաստատում ենք մեր վճռականութիւնն արեւմտահայերէնի դասական ուղղագրութեամբ միասնական դասագրքերի համակարգման ուղղութեամբ, որի համար անհրաժեշտ ենք համարում ըստ կրթական մակարդակի Սփիւռքի մասնագետների եւ մանկավարժների հետ ամագործակցութեամբ ստեղծել մասնագիտական յանձնախումբեր, ինչպէս նաեւ համակարգող խորհուրդ:

ՄԵՆԸ՝ 2010 թուականի յուլիսի 3-5-ը Ծաղկածորում անցկացուած համահայկական համաժողովի մասնակիցներս, մեր պատրաստականութիւնն ենք յայտնում այսուհետ զբաղուելու համաժողովում բարձրացուած խնդիրների լուծման աշխատանքներով՝ մշակելով համապատասխան ծրագիր: Կոչ ենք անում սփիւռքեան եւ հայաստանեան բոլոր կառոյցներին գլխաւոր հիմնախնդիր համարել հայապահպանութիւնը Սփիւռքում եւ յատկապէս հայ դպրոցի պահպանումն ու զարգացումը, ինչպէս նաեւ հետեւողականօրէն նպաստել արեւմտահայերէնի, որպէս ազգային արժեքի, պահպանմանը եւ զարգացմանը:

05-07-2010 թ. ԾԱՂԿԱԾՈՐ

Advertisement for SHENK INMOBILIARI, featuring the company logo and contact information: Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222, Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800, Maure 1587 Tel.: 4777-4005, www.shenk.com.ar

Advertisement for ESTUDIO JURÍDICO, listing legal professionals: Dr. Bautista Kuyumdjian, Dr. Gabriel E. Williams, Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams, Dr. Javier Kuyumdjian, Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As. Tel.: 4371-6809 / 7112

Հրանուշ Յակոբեան

«Բարով եք եկել ձեր Տուն»

Յուլիսի 30-ին ՀՀ սփիւռքի նախարարութիւն այցելեցին 2010 թուականի վերապատրաստման ծրագրի շրջանակներում Հայաստանում գտնուող սփիւռքահայ ուսուցիչները:

Ուսուցիչների վերապատրաստութեան ծրագիրն իրականացում է 2000 թուականից եւ հետզհետեւ ընդլայնում է աշխարհագրութիւնը:

Այս տարի ծրագրին մասնակցում է 14 երկրներից եկած 83 ուսուցիչ: Նախորդ տարուայ համեմատութեամբ ավելցել է մասնակից երկրների թիւը, ընդգրկուել են նոր տարածաշրջաններ:

«Բարով եք եկել ձեր տունը» - ասաց Հրանուշ Յակոբեանը՝ ողջունելով ուսուցիչների այցը ՀՀ սփիւռքի նախարարութիւն: Այնուհետեւ նախարարը ներկայացրեց Հայաստան-Սփիւռք գործակցութեան պետական քաղաքականութեան հիմնական



սկզբունքները, անդրադարձաւ հայապահպանութեան, Սփիւռքի հայկական ներուժի համախմբման եւ հայրենադարձութեան բնագաւառում նախարարութեան ձեռնարկած քայլերին:

Նախարարը կարեւորեց Սփիւռքի հայ համայնքների համար ուսուցիչներ պատրաստելու եւ վերապատրաստելու հարցը՝ ընդգծելով երիտասարդների հետ ակտիւ աշխատելու անհրաժեշտութիւնը:

Սփիւռքահայ ուսուցիչները դիտեցին ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան մէկ տարուայ գործունեութեան, ինչպէս նաեւ «Արի տուն» ծրագրի մասին պատմող տեսահոլովակները:

Հանդիպման ընթացքում նախարարը պատասխանեց նաեւ ուսուցիչների հարցերին:

Կլոր սեղան

«Պետութիւն-Սփիւռք գործակցութեան ցարգացման հեռանկարները»

Յուլիսի 30-ին «Արմենիա-Մարիոթ» հիւրանոցի «Էրատո» սրահում ՀՀ սփիւռքի նախարարութիւնը ԱՄՆ-ի միջազգային զարգացման գործակալութեան հետ կազմակերպեց «Պետութիւն-Սփիւռք գործակցութեան զարգացման հեռանկարները» խորագրով կլոր սեղան:

Մասնակցում էին ՀՀ պետական կառավարման մարմինների, քաղաքական կուսակցութիւնների, համահայկական կազմակերպութիւնների հայաստանեան ներկայացուցչութիւնների, հասարակական կազմակերպութիւնների, գիտական հաստատութիւնների ներկայացուցիչներ:

Բացման խօսքով հանդէս եկաւ ՀՀ սփիւռքի նախարար Հրանուշ Յակոբեանը: Ողջունելով կլոր սեղանի մասնակիցներին՝ տիկին Հ. Յակոբեանը ներկայացրեց Հայաստան-Սփիւռք գործակցութեան պետական քաղաքականութեան զարգացումները համաշխարհայնացման եւ ազատականացման պայմաններում, արագ փոփոխուող եւ փոքրացող աշխարհում: Նախարարն անդրադարձաւ նաեւ Սփիւռքի հետ գործակցութեան բնագաւառում ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան հիմնական սկզբունքներին:

Այնուհետեւ «Հայաստան-Սփիւռք համագործակցութիւնը գործողութեան մէջ» զեկոյցում ՀՀ սփիւռքի նախարարի տեղակալ Ս. Պետրոսեանը ներկայացրեց Հայաստան-Սփիւռք գործակցութեան հիմնական ուղղութիւնները՝ անդրադառնալով ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան գործունեութեանը, ծրագրերին եւ կատարուած աշխատանքներին:

Չեկոյցներով հանդէս եկան Ղեյվիդ Բրեքսոնը («Հրեական սփիւռքի ներգրաւումը Իսրայել պետութեան առաքելութեան, կառուցուածքի, ռազմավարութեան իրականացման գործընթացում»), Գեորգիոս Ֆլորենթինոսը («Յոյների խորհուրդը արտերկրում, պատմութիւնը եւ ներկան»), Օլեգ Գաբրիելեանը («Յետխորհրդային հայկական Սփիւռքը կլոպալիզացուող աշխարհում»), որոնք ներկայացրին իրենց երկրների փորձը՝ յատկապէս կառույցների գործունեութեան եւ համապատասխան կառուցակարգերի կիրառման առումով:

Չեկոյցներն ուղեկցում էին հարցերով ու պատասխաններով, քննարկումներով:



Adquiera el tomo sexto de «La cuestión armenia y las relaciones internacionales» (Año 1920) de Pascual Ohanian
Tel.: 011-4774-4103 E-mail:cuestionarmenia@gmail.com

Colabore con el Fondo Nacional "Armenia" Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L. Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS Psicología Clínica Niños. Adultos. Individual. Grupal Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358

CASA Rivera Servicios Funerarios Funeral Services ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas Ventas de parcelas en cementerios privados AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

PREMIOS «SHARYUM»

Palabras del Dr. Carlos Tarpinian

En el acto de entrega de los premios «Sharyum», el 26 de junio ppdo., el Vicepresidente de la Unión Cultural Armenia homónima y Presidente de la Comisión que resuelve los premios, Dr. Carlos Tarpinian, hizo uso de la palabra para señalar los objetivos de ese reconocimiento: «se entrega a compatriotas, instituciones o grupos, que se hayan destacado en el campo nacional, comunitario y cultural, siempre en pro de la comunidad, sin ningún tipo de discriminación.»

Esta fue una iniciativa de uno de los máximos exponentes de la institución en la Argentina, el Sr. Kevork Mouchian, «propulsor y primer artífice de la creación de este Premio (...) quien se fue de este mundo hace más de tres años, dejando un ejemplo de dedicación y de conducción en pro de la armenidad y nuestra comunidad».

En su discurso, el Dr. Tarpinian recordó a quienes recibieron el premio en las ediciones anteriores: los Sres. Digrán Murekian, Armenak Tarpinian, Jorge Sarafian, Varuyán Adjemian, Coro «Gomidás», R.P. Pablo Hakimian, Turfanda Kirbiyikian de Haitayán, Eduardo Dante Asilian, Coro «Arax», Conjunto de Danzas Armenias «Kaiané», Audición Radial «La hora armenia»; Arzobispo Kissag Mouradian, Coro «San Gregorio El Iluminador» y Krikor Mouchian, a los que se sumaron en esta oportunidad los Sres. Bedrós Hadjian, Jorge Murekian, Nahabet Nahabetian y el Conjunto Musical Armenio «Nor Arax».

También explicó los símbolos que



Dr. Carlos Tarpinian

componen el escudo del premio: «el círculo de la medalla de color plata representa el “pequeño mundo” armenio del Río de la Plata, o sea la colectividad armenia de la Argentina. El libro abierto (que figura también en el escudo de la entidad) simboliza la cultura y la historia, mientras la campana roja en el centro, llamada «zankag», «gochnag» o especialmente «hnhchag» es el testimonio del primer movimiento emancipador armenio, que con sus tañidos despertó al pueblo para enfrentar a la tiranía y emprender la lucha para lograr la libertad y la justicia social que merecía. Este fue el llamado para sacudir las cadenas de la opresión y el sojuzgamiento. Finalmente, las ramitas verdes simbolizan los laureles de la recompensa y la gloria.»

(Continúa en página 12)



Vista parcial de los presentes en la premiación.

Agenda

AGOSTO

- **Jueves 5, 19.00 hs.:** Presentación de la novela «Semillas del desarraigo» de Arto Kalcayan. Brindis y lanzamiento de su venta a total beneficio de la Fundación Armenia. Foyer del Salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, Cap.

- **Jueves 5 y TODOS LOS JUEVES DEL AÑO, 21.00 hs.:** Cena con comidas típicas armenias en la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab. Cnel. Niceto Vega 4876. Capital.

- **Domingo 8, 13 hs.:** «Herizé al estilo hadjenzí» en Hadjín Dun. Reservas anticipadas al tel.: 4831-9931. Av. Scalabrini Ortiz 2273, Capital.

- **Domingo 8, 18 hs.:** Concierto celebratorio del 80º aniversario del Coro Gomidás. Sala «Siranush», Armenia 1353, Capital. Entrada libre.

- **Domingo 29, 13 hs.:** «Manty Party» en la Iglesia Surp Hagop. Murguiondo 252, Valentín Alsina. Reservas: 4209-8202.

SEPTIEMBRE

- **Domingo 5, 13.00 hs.:** Conmemoración de los 20 Mártires Henschakian. Salón «Sahaguian» de la U.G.A.B., Armenia 1322, Capital.

- **Domingo 5, 18 hs.:** Concierto 20º aniversario del Coro Arevakal, dirigido por la prof. Rosalba Onnikian. Salón Siranush, Armenia 1353, Capital.

- **Viernes 10, 20.15 hs.:** Concierto de música litúrgica armenia e internacional. Ana Karina Saratsian de Sarkis. Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital. Auspicia: Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia.

- **Domingo 12, 16 hs.:** Show de nuestros niños. Desfile infantil en el salón Mesrobian del Instituto Isaac Bakchellian. Corrales 2527, Cap. Organiza: personal docente del Instituto.

- **Sábado 18 y domingo 19. Recital de «Nor Haier».** Auditorio de la A. C. Armenia, Armenia 1366, Cap. Tel. de contacto: 4775-0177 / 15-6508-3138.

- **Domingo 26, 18.00 hs.:** Concierto del Coro Arax. Homenaje al bicentenario patrio. Obras folklóricas argentinas y del Padre Gomidás. Dirección: Maestro Jean Almouhian. Sala «Siranush». Armenia 1353. Capital. Entrada libre.

OCTUBRE

- **Domingo 3, 11 hs.:** Solemne Misa y Tradicional Madagh en Flores, 82º aniversario de la fundación de la Iglesia Santa Cruz de Varak.

- **Domingo 10, 11 hs.:** Solemne Misa y Tradicional Madagh en la Iglesia Surp Hagop de Valentín Alsina, en el 81º aniversario de su fundación. Murguiondo 252.

- **Domingo 24, 13.00 hs.:** Madagh de la Unión Residentes Armenios de Hadjín. Scalabrini Ortiz 2273. Capital. Teléfono: 4831-9931.

NOVIEMBRE

- **Lunes 1, 20.30 hs.:** Presentación del Conjunto de Danzas Armenias «Narek» en el Teatro «Apolo», Corrientes 1372. Capital. Reserva de entradas en la Parroquia



Espacio para la tercera edad en la U.G.A.B.

Miércoles de 14 a 16.30 hs

Informes al 4773.2820
Armenia 1322 - CABA

Sociales

Nacimiento

Martín Angilello Moroian

Para alegría de sus papás, Sergio Angilello y Mariana Moroian, el 26 de julio ppdo. nació el pequeño Martín.

Sus abuelos, Santos y Rosa Angilello y Martín y Ana Moroian, están más que felices con la llegada del nene y le auguran una vida plena de amor, salud y felicidad. ¡Enhorabuena!

Donaciones a «Sardarabad»

- Con motivo del nacimiento de su nieto, Martín Angilello Moroian, los Sres. Martín y Ana Moroian donaron \$ 200.-

- Con motivo de haberse cumplido el tercer aniversario del fallecimiento de la Sra. Mary B. de Gechidjian, Martín y Ana Moroian donaron \$ 200.-

Palabras del Dr. Carlos Tarpinian

La entrega de premios, que se realiza en el mes de junio en concordancia con el mes de fundación del Seminario Sharyum (1937-1992), coincide con el día en que se recuerda la inmolación de los Veinte Mártires Henchakian, que fueron ahorcados el 15 de junio de 1915, en Constantinopla.

El premio «*fue creado como continuación de la labor del semanario y forma parte de las preocupaciones dia-*

rias de nuestra institución» -dijo Tarpinian- «*que siente la necesidad de premiar sin distinción alguna a todas aquellas personas e instituciones que se desempeñan para mantener y enriquecer los valores culturales y nacionales de nuestro pueblo.*

Queremos destacar, una vez más, la importancia de multiplicar los esfuerzos para la preservación de la armenidad, en estos momentos difíciles, subrayando de forma muy especial, que actos e iniciativas de esta índole, sirvan de aliento a los jóvenes, como ejemplo y guía, en el proceso de cambio de generaciones» -subrayó el orador, entre otros conceptos.

COLECTIVIDAD ARMENIA DE MISIONES

Armenia, en las Primeras Jornadas Interreligiosas

La Subsecretaría de Culto de la Provincia de Misiones, conjuntamente con la Mesa de Mujeres Funcionarias de la Provincia, organizó las primeras jornadas interreligiosas de residentes de la provincia, que se llevaron a cabo el 24 de junio ppdo., en el Centro de Convenciones de la ciudad de Posadas.

Se encontraban presentes la Vice Gobernadora de la Provincia, Dra. Sandra Jiménez, Ministros, Secretarios, y Subsecretarios de gobierno, entre otras autoridades.

En la oportunidad, se presentaron distintas delegaciones y comunidades, diferentes credos religiosos, con sus iglesias y templos. Las colectividades tuvieron la oportunidad de presentar sus recuerdos, historias, costumbres, y en especial, la historia de sus primeros inmigrantes y de cómo se afincaron y crecieron en la provincia.

La Colectividad Armenia de Misiones también invitada para este encuentro, participó presentando gran cantidad de fotos de Armenia, las actividades de la colectividad, su joven historia en Misiones, la participación en eventos organizados por el Gobierno y otras colectividades, mostrando la relación que se estableció en tan pocos años con otras culturas.

El material fue preparado y presentado por la Presidenta de la Colectividad Armenia de Misiones, Lic. Corina Doussat Der Torossian, quien fue mencionando el significado de cada una de las imágenes

proyectadas en pantalla gigante. Se apreciaron los símbolos patrios armenios, sus monumentos, sus iglesias, el abecedario, la ciudad de Ereván con todo su esplendor, el Ararat, las luchas de liberación y sobre todo, la condena al estado turco por el genocidio de armenios, el constante reclamo del reconocimiento internacional de este tragedia de lesa humanidad.

También se refirió a los primeros armenios que llegaron a la Provincia de Misiones, a partir de 1925. Hoy son más de veinte las familias que habitan la provincia, acompañados por sueños de paz y trabajo. Son ellos: Abrazian, Atjian, Aveshian, Boyalian, Der Torossian, Davitian, Gimizarian, Hatcherian, Jikirian, Kaleydjian, Manizalian, Mazlumian, Mardirossian, Sarkirian, Hatserian, Toumanian, Yahdjian y otros que siguen llegando.

De esta forma, la Colectividad Armenia de Misiones desde hace solamente ses años trabaja con este grupo de familias difundiendo nuestra cultura, nuestras costumbres, tradiciones y nuestra inquebrantable fe cristiana, para que la comunidad misionera conozca más de nuestro pueblo y la Armenia que un día fueron obligados a dejar nuestros mayores.

El público presente se mostró conmovido e interesado en la presentación, lo que quedó de manifiesto por el caluroso aplauso que se generó al cierre de la exposición.



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas

En el 99 Aniversario
de la Fundación de la Filial Buenos Aires

«Encuentro con nuestras raíces II»

VIAJE A ARMENIA

13 noches - 14 días

Aéreo - Hotel - Traslados - Excursiones -
Desayuno y Almuerzo Incluidos
U\$S 3850 con impuestos y tasas

Salida 21 de Septiembre de 2010

Coordinación: María Rosa Barceghian

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar

SEÑORA ARMENIA

busca empleo como acompañante
de personas mayores
o empleada de comercio
Experiencia comprobable
Tel: 15-6441-2808 Sra. Janette

SE OFRECE

Persona para mantenimiento y
tareas generales
Experiencia comprobable
Tel: 4625-6619
Sr. Vanik Melikian

HADJIN DUN

“HERIZÉ AL ESTILO HADJENTZÍ”

DOMINGO 8 DE AGOSTO

Capacidad limitada.

Reserve con suficiente antelación

Av. Scalabrini Ortiz 2273. Tel.: 4831-9931
secretaría_hadjindun@yahoo.com.ar

U.G.A.B. – COMISIÓN DE DAMAS

Las rutas de la milenaria cultura armenia

Un itinerario histórico geográfico para apreciar la evolución de la cultura y vivenciar nuestra herencia.

Las clases comenzarán el 28 de julio y se dictarán todos los miércoles subsiguientes a las 19,30. Este ciclo tendrá una duración de 6 clases a cargo de la profesora María Rosa S. de Barceghian y servirá de introducción a nuestro viaje “Encuentro con nuestras raíces II”

Armenia 1318

Entrada libre y gratuita

No es indispensable pertenecer al grupo de viaje



ESPACIO ARMENIO TV

El nuevo programa de televisión

que estabas esperando.

En AGOSTO por ARGENTINISIMA SATELITAL